



Sajtó és Tájékoztatás

Az Európai Unió Bírósága  
**49/15. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY**  
Luxembourg, 2015. május 5.

A C-146/13. sz. Spanyolország kontra Parlament és Tanács és a  
C-147/13. sz. Spanyolország kontra Tanács ügyben hozott ítéletek

## **A Bíróság elutasítja az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködést végrehajtó rendeletekkel szemben Spanyolország által benyújtott két keresetet**

Az európai szabadalmak jelenlegi rendszerét az európai szabadalmak megadásáról szóló egyezmény (ESZE)<sup>1</sup>, egy az uniós jog körén kívül eső nemzetközi megállapodás szabályozza. Ezen egyezmény úgy rendelkezik, hogy az európai szabadalom mindegyik szerződő államban, amelyre kiterjedően azt megadták, ugyanazzal a hatállyal rendelkezik és ugyanolyan feltételek alá esik, mint az ebben az államban megadott nemzeti szabadalom.

Az „egységes szabadalmi csomag”<sup>2</sup> révén az uniós jogalkotó egységes oltalmat kívánt biztosítani az európai szabadalmaknak, és egységes bíróságot kívánt létrehozni e területen. Az ESZE rendszerében az európai szabadalmak az említett egyezmény valamennyi részes államában olyan oltalmat biztosítanak, amelynek a hatályát az egyes államok nemzeti joga határozza meg. Ezzel szemben az egységes hatályú európai szabadalom (EHESZ) rendszerében az 1257/2012 rendelet alapján kijelölt nemzeti jog alkalmazandó valamennyi olyan részt vevő tagállam területén, amelyekben a szabadalom egységes hatállyal rendelkezik, ami biztosítja a szabadalmi oltalom egységességét. Az EHESZ fordítási szabályai, amelyek az Európai Szabadalmi Hivatalnál hatályban lévő eljárásokon alapulnak, az eljárási költségek és a műszaki információk hozzáférhetősége tekintetében a gazdasági szereplők érdekei és a közérdek közötti szükséges egyensúly megteremtésére irányulnak. E Hivatal hivatalos nyelvei az angol, a francia és a német. Az uniós jogalkotó egyébiránt létfontosságúnak tartotta az EHESZ-ekkel kapcsolatos ügyekben hatáskörrel rendelkező bíróság felállítását az ilyen szabadalmak megfelelő működése, az ítélezési gyakorlat következetessége és az ebből fakadó jogbiztonság, valamint a szabadalom jogosultjai számára a költséghatékony és biztonságos biztosítása érdekében.

Spanyolország két olyan rendelet megsemmisítését kéri, amelyek e csomag részét képezik, azaz az egységes szabadalmi oltalom létrehozásáról szóló rendelet (C-146/13. sz. ügy) és az alkalmazandó fordítási szabályokat tartalmazó rendelet (C-147/13. sz. ügy) megsemmisítését.

**Mai ítéleteivel a Bíróság elutasítja a Spanyolország által benyújtott két keresetet.**

<sup>1</sup> Az európai szabadalmak megadásáról szóló, 1977. október 7-én hatályba lépő, 1973. október 5-i Münchener Egyezmény. Az Európai Szabadalmi Szervezet olyan kormányközi szervezet, amelyet ezen egyezmény alapján hoztak létre. A Szervezetnek két szerve van, az Európai Szabadalmi Hivatal és az Igazgatótanács, mely utóbbi ellenőrzi a Hivatal tevékenységét. Az Európai Szabadalmi Hivatal az Európai Szabadalmi Szervezet végrehajtó szerve, fő tevékenysége a szabadalmi bejelentések vizsgálata és az európai szabadalmak megadása.

<sup>2</sup> E csomag a következőkből tevődik össze: az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködés végrehajtásáról szóló, 2012. december 17-i 1257/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 361., 1. o.), az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködésnek az alkalmazandó fordítási szabályok tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. december 17-i 1260/2012/EU tanácsi rendelet (HL L 361., 89. o.) és az egységes szabadalmi bíróság létrehozásáról szóló, 2013. február 19-i megállapodás (HL C 175., 1. o.).

### **C-146/13. sz. ügy, 1257/2012/EU rendelet**

Spanyolország többek között az európai szabadalom megadását megelőző közigazgatási eljárás jogszerűségét vitatja az uniós jogra tekintettel. Azt állítja, hogy ezen eljárás kívül esik minden olyan bírósági felülvizsgálat körén, amely garantálja az uniós jog helyes és egységes alkalmazását, valamint az alapvető jogok védelmét, ami sérti a hatékony bírói jogvédelem elvét.

**A Bíróság elutasítja Spanyolország érvelését annak megjegyzésével, hogy a rendeletnek egyáltalán nem célja az európai szabadalmak megadása feltételeinek akár részleges szabályozása, amely feltételekre kizárólag az ESZE vonatkozik, és e rendelet az európai szabadalmak megadásának az ESZE által szabályozott eljárását sem iktatja be az uniós jogba.** A rendelet ugyanis egyrésztől azon feltételek rögzítésére szorítkozik, amelyek mellett az Európai Szabadalmi Hivatal által az ESZE rendelkezéseinek megfelelően korábban megadott európai szabadalmat a jogosultja kérelmére egységes hatállyal ruházzák fel, másrésztől ezen egységes hatály meghatározására.

Spanyolország azt is állítja, hogy az Európai Unió működéséről szóló Szerződés (EUMSZ) 118. cikkének a szellemi tulajdonjogok Unión belüli egységes oltalmára vonatkozó első bekezdése nem képezi a rendelet elfogadásának megfelelő jogalapját.

A Bíróság e tekintetben rámutat, hogy **az egységes szabadalmi oltalom alkalmas a részt vevő tagállamokban a szabadalmi oltalom területén felmerülő különbségek megelőzésére, és ezért a szellemi tulajdonjogok egységes oltalmának létrehozására irányul a részt vevő tagállamok területén.**

Spanyolország ezenfelül azt kifogásolja, hogy az Európai Szabadalmi Szervezet Igazgatótanácsának albizottsága keretében eljáró részt vevő tagállamokat azzal a hatáskörrel ruházzák fel, hogy megállapítsák a fenntartási díjak mértékét és felosztási arányát.

A Bíróság e tekintetben rámutat, hogy az EUM-Szerződés szerint a tagállamok feladata, hogy nemzeti jogukban elfogadják a kötelező erejű uniós jogi aktusok végrehajtásához szükséges intézkedéseket. Ily módon **mindenképpen a részt vevő tagállamok, és nem a Bizottság vagy a Tanács kötelesek arra, hogy meghozzanak valamennyi szükséges intézkedést e feladatok végrehajtása érdekében, mivel az Unió a tagállamoktól eltérően nem az ESZE szerződő fele.** A Bíróság hozzáteszi, hogy az uniós jogalkotó nem ruházott a részt vevő tagállamokra vagy az Európai Szabadalmi Hivatalra olyan végrehajtási hatásköröket, amelyek az uniós jog értelmében kizárólag őt illetik meg.

### **C-147/13. sz. ügy, 1260/2012/EU rendelet**

Az alkalmazandó fordítási szabályokat illetően Spanyolország különösen arra hivatkozik, hogy megsértették a nyelvi alapon történő hátrányos megkülönböztetés tilalmának elvét, mivel álláspontja szerint a rendelet az EHESZ vonatkozásában olyan nyelvhasználati rendet alakított ki, amely sérti azon személyek jogait, akiknek a nyelve nem az Európai Szabadalmi Hivatal valamelyik hivatalos nyelve. E tagállam azt állítja, az Unió hivatalos nyelvei közötti egyenlőség elve alóli bármely kivétel bevezetését a tisztán gazdasági jellegű kritériumoktól eltérő szempontokkal kellett volna igazolni.

A Bíróság rámutat, hogy a rendelet különbözőképpen kezeli az Unió hivatalos nyelveit. Mindazonáltal a Bíróság hangsúlyozza, hogy **a rendelet jogszerű célra irányul, azaz az EHESZ-re vonatkozó egyszerű és egységes fordítási rezsim megalkotására és a szabadalom által biztosított oltalomhoz való hozzáférésnek többek között a kis- és középvállalkozások számára való megkönnyítésére.** A jelenlegi európai szabadalmi oltalmi rendszerre jellemző bonyolultság és különösen a magas költségek ugyanis a szabadalom által az Unióban biztosított oltalom akadályát képezik, és kedvezőtlen hatással vannak az európai vállalkozások, főként a kis- és középvállalkozások innovációs és versenyképességére. A Bíróság

kiemeli, hogy a rendeletben létrehozott nyelvhasználati rend alkalmas arra, hogy könnyebben, kevésbé költséges és fokozottabb jogbiztonságot nyújtó módon biztosítson hozzáférést az EHESZ-hez és a szabadalmi rendszer egészéhez. A rendelet arányos is, mivel több mechanizmus (többek között a fordítási költség megtérítésére létrehozott kompenzációs rendszer; átmeneti időszak biztosítása addig, amíg jó minőségű gépi fordítás az unió valamennyi hivatalos nyelvén elérhető nem lesz; és jogvita esetén az EHESZ teljes fordításának biztosítása azon gazdasági szereplők számára, akikkel szemben szabadalombitorklás gyanúja merül fel) bevezetése révén megőrzi a szükséges egyensúlyt az EHESZ bejelentőinek és más gazdasági szereplőknek a jogokat biztosító dokumentumok fordításaihoz való hozzáféréshez fűződő, vagy a több gazdasági szereplő részvételével lefolytatott eljárásokkal kapcsolatos érdekei között.

A Bíróság ezenkívül kimondja, hogy az EUMSZ 118. cikk második bekezdése megfelelő jogalap a rendelet elfogadására, mivel az ténylegesen megállapítja a valamely európai oltalmi jogcímre (azaz az EHESZ-re) vonatkozó nyelvhasználati rendet, amelyet az ESZE-re való utalással határoz meg.

---

**EMLÉKEZTETŐ:** A megsemmisítés iránti kereset az uniós intézmények uniós joggal ellentétes jogi aktusainak megsemmisítésére irányul. Bizonyos feltételek mellett a tagállamok, az európai intézmények és a magánszemélyek indíthatnak megsemmisítés iránti keresetet a Bíróság és a Törvényszék előtt. Az érintett intézménynek a jogi aktus megsemmisítése miatt esetleg kialakult joghézagot orvosolnia kell.

---

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.*

*A kihirdetés napján az ítéletek teljes szövege ([C-146/13](#) és [C-147/13](#)) megtalálható a CURIA honlapon*

*Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499*

*Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106*